



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра перевода и переводоведения

Утверждаю
Декан факультета
иностраннх языков

_____ Кузнецова О.В.
«30» апреля 2020 г.



Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины – **Б1.В.ДВ.07.01 Лингвострановедение (второй иностран-
ный язык)**
Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**
Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**
Направленность (профиль) подготовки – **Перевод и переводоведение (первый ино-
странный язык – французский; второй иностранный язык – английский)**
Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**
Форма обучения - **очная**

Согласовано с УМК института филологии ино-
странных языков и медиакоммуникации
Протокол № 10 от «30» апреля 2020 г.
Председатель _____ Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой перевода и перево-
доведения:
Протокол № 7 от «06» марта 2020 г.
Зав. кафедрой перевода и переводоведения
_____ Щурик Н.В.

Иркутск 2020 г.

Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	4
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	4
5. Содержание дисциплины (модуля)	6
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	6
5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)	7
5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий	8
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	10
6.1 План самостоятельной работы студентов	12
6.2 Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	16
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)	18
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):	18
а) основная литература;	18
б) дополнительная литература;	19
в) программное обеспечение;	19
г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы;	21
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	21
10. Образовательные технологии	21
11. Оценочные средства (ОС)	22

1. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Основным содержанием дисциплины «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» является изучение языка в его тесной связи с фактами культуры, ее проявления, отражения и фиксации в языке

Цель дисциплины заключается в формировании системы представлений об англосаксонской культуре, ее образов, закрепленных в языке, символах и паттернах коммуникации. По окончании освоения дисциплины студент должен владеть инструментами анализа коммуникативного поведения участников общения, прогнозирования и предотвращения коммуникативных сбоев в межкультурном, межъязыковом общении между носителями русского языка, русской культуры и английского языка, британской и американской культуры, соответственно.

Основные **задачи**, решаемые в ходе преподавания учебной дисциплины, заключаются в формировании у студентов:

комплекса знаний о странах изучаемого языка, включая географическое положение, административно-территориальное деление; государственное устройство, включая институт главы государства, государственные органы, ветви власти и особенности взаимодействия между ними;

знания основных культурных ценностей, умения видеть и понимать их взаимосвязь и влияние на образ мышления и жизненный уклад;

умения видеть взаимосвязь языка и культуры, понимать особенности социального и межкультурного взаимодействия, участниками которого являются англичане и/или американцы;

навыков интерпретации фактов исторического и культурного наследия.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» является дисциплиной по выбору (Б1.В.ДВ.07.01) является дисциплиной по выбору и относится к вариативной части учебного плана основной профессиональной образовательной программы высшего образования программ бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика, профиль подготовки «Перевод и переводоведение» (первый иностранный язык – французский; второй иностранный язык – английский). Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен иметь:

- базовые знания по второму иностранному (английскому) языку;
- базовые знания дисциплин «История», «Философия», «Древние языки и культуры», «История и география стран первого иностранного языка».

Дисциплина «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» помогает получить экстралингвистические знания, способствующие формированию у обучающихся навыков, позволяющих им стать активными участниками межкультурной коммуникации. Знания и умения являются необходимыми для изучения следующих дисциплин:

- Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)
- Введение в теорию межкультурной коммуникации
- Практический курс перевода (второй иностранный язык)
- Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)
- Письменный перевод информационных текстов (второй иностранный язык)
- Устный последовательный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)

- Устный последовательный перевод информационных текстов (второй иностранный язык)

Дисциплина изучается на 2 курсе в 4 семестре.

Трудоемкость дисциплины «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» составляет 2 зет.

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

В результате освоения дисциплины «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» должны быть сформированы следующие компетенции:

Общекультурные компетенции (ОК)	
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)	
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
Профессиональные компетенции (ПК)	
ПК-23	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- принципы культурного релятивизма; этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма; своеобразие иноязычной культуры; ценностные ориентации иноязычного социума;
- наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- релевантные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации

Уметь:

- использовать в своей деятельности знания истории и культуры страны изучаемого языка; учитывать ценностные ориентации адресанта и адресата в переводческой деятельности; соблюдать этические нормы в профессиональной деятельности;

- использовать в своей деятельности достижения отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации, выбирать соответствующие средства общения в зависимости от сложившейся ситуации и социального статуса участников межкультурной коммуникации;
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Владеть:

- принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- достижениями отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач, и навыками их использования при решении собственных профессиональных задач;
- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- навыками использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	36				36				
В том числе:									
Лекции	18				18				
Практические занятия (ПЗ)	18				18				
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2				2				
Самостоятельная работа (всего)	34				34				
В том числе:									
Курсовой проект (работа)									
Расчетно-графические работы									
Реферат (при наличии)									
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>									
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий									

Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	ЗаО				ЗаО				
Контактная работа (всего)	38				38				
Общая трудоемкость: часы зачетные единицы	72				72				
	2				2				

5. Содержание дисциплины (модуля)

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы
1.	Язык и культура как семиотические системы	Тема 1. Лингвострановедение в системе гуманитарных наук. Язык и культура Введение в лингвострановедение: цель, задачи, предмет и объект изучения Лингвострановедение в системе научных дисциплин Лингвострановедение, лингвокультурология, лингвоконцептология
		Тема 2. Язык и культура как семиотические системы Язык как результат отражения человеком окружающего мира, специфическая форма выражения материальной и духовной культуры нации «Мир в зеркале языка» и «образы мира» Этническая ментальность. Культуроспецифичные концепты
2.	Факторы, формирующие национальную языковую картину мира. Англоязычная картина мира	Тема 3. Исторические предпосылки формирования норм и ценностей англосаксонской культуры Основные вехи в истории Англии и США Magna Carta. The Declaration of Independence. The Constitution and the Bill of Rights История, культура и язык
		Тема 4. Наследие протестантизма и культурные ценности Базовые ценности американской культуры. Ценность и цена Свобода личности и принцип «Полагайся на себя». Равенство возможностей и конкуренция. Протестантская трудовая этика. <i>Американская мечта</i> : структура, содержание, онтологизация концепта
		Тема 5. Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках Концепты <i>freedom/liberty, democracy, pursuit of happiness</i> Концепты <i>self-reliance, privacy</i> Монохронная культура и концепт <i>время</i> . «Два счета времени». <i>Time is money</i>

		<p>Тема 6. Позитивное мышление и язык оптимистов Наследие фронта. Изобретательность и дух предпринимательства Отрицание vs. утверждение «Не в пассиве, а в активе»</p>
3.	<p>Взаимодействие языка и культуры. Язык и человек</p>	<p>Тема 7. Политкорректность как феномен языка и культуры Феминизм и программа позитивных действий Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей Категории политкорректной лексики. Эволюция концептов Гендерные стереотипы и гендерлект. Гендер- и другие социолекты Политкорректность в медиа-дискурсе: новости, развлечения, искусство</p>
		<p>Тема 8. Национально-культурная специфика английского / американского речевого поведения Вербальное и невербальное коммуникативное поведение: поиск точных эквивалентов vs. перевод «бессловесного языка» Речевой этикет (приветствия, прощания, обращения, знакомство, извинения, просьбы, поздравления, пожелания и др.)</p>
		<p>Тема 9. Язык, культура и человек. Английский язык: семиотрия ценностных смыслов Библия (Версия Короля Якова) Язык Шекспира. Шекспиризмы в современном англоязычном дискурсе Литература и кино: знаки языка, знаки культуры Язык политиков, язык СМИ, науки, искусства, спорта</p>

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)		
		1	2	3
1	Введение в теорию межкультурной коммуникации	+	+	+
2	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	+	+	+
3	Практический курс перевода (второй иностранный язык)	+	+	+
4	Письменный перевод информационных текстов (второй иностранный язык)	+	+	+
5	Письменный перевод специальных текстов	+	+	+

	(второй иностранный язык)			
6	Устный последовательный перевод информационных текстов (второй иностранный язык)	+	+	+
7	Устный последовательный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)	+	+	+

5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий (очная форма обучения)

№ п/п	Наименование темы	Виды занятий в часах						
		Лекц.	Практ. зан.	Семина	Лаб. зан.	СРС	Всего	
3 семестр								
1.	Язык и культура как семиотические системы	Тема 1. Лингвострановедение в системе гуманитарных наук. Язык и культура Введение в лингвострановедение: цель, задачи, предмет и объект изучения Лингвострановедение в системе научных дисциплин Лингвострановедение, лингвокультурология, лингвоконцептология	2		2		3	7
		Тема 2. Язык и культура как семиотические системы Язык как результат отражения человеком окружающего мира, специфическая форма выражения материальной и духовной культуры нации «Мир в зеркале языка» и «образы мира» Этническая ментальность. Культуроспецифичные концепты	2		2		3	7
2.	Факторы, формирующие национальную языковую картину мира. Англоязычная картина мира	Тема 3. Исторические предпосылки формирования норм и ценностей англосаксонской культуры Основные вехи в истории Англии и США Magna Carta. The Declaration of Independence. The Constitution and the Bill of Rights История, культура и язык	2		2		4	8
		Тема 4. Наследие протестантизма и культурные ценности	2		2		4	8

		Базовые ценности американской культуры. Ценность и цена Свобода личности и принцип «Полагайся на себя». Равенство возможностей и конкуренция. Протестантская трудовая этика. <i>Американская мечта</i> : структура, содержание, онтологизация концепта						
		Тема 5. Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках Концепты <i>freedom/liberty, democracy, pursuit of happiness</i> Концепты <i>self-reliance, privacy</i> Монохронная культура и концепт <i>время</i> . «Два счета времени». Time is money	2		2		4	8
		Тема 6. Позитивное мышление и язык оптимистов Наследие фронта. Изобретательность и дух предпринимательства Отрицание vs. утверждение «Не в пассиве, а в активе»	2		2		4	8
	Взаимодействие языка и культуры. Язык и человек	Тема 7. Политкорректность как феномен языка и культуры Феминизм и программа позитивных действий Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей Категории политкорректной лексики. Эволюция концептов Гендерные стереотипы и гендерлект. Гендер- и другие социолекты Политкорректность в медиадискурсе: новости, развлечения, искусство	2		2		4	8
		Тема 8. Национально-культурная специфика английского / американского речевого поведения Вербальное и невербальное коммуникативное поведение: поиск точных эквивалентов vs. перевод «бессловесного языка» Речевой этикет (приветствия, прощания, обращения, знакомство, извинения, просьбы, поздравления, пожелания и др.)	2		2		4	8
		Тема 9. Язык, культура и чело-	2		2		4	8

		век. Английский язык: семиотика ценностных смыслов Библия (Версия Короля Якова) Язык Шекспира. Шекспиризм в современном англоязычном дискурсе Литература и кино: знаки языка, знаки культуры Язык политиков, язык СМИ, науки, искусства, спорта					
--	--	--	--	--	--	--	--

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	Раздел 1	Язык и культура как семиотические системы			
	Тема 1	Лингвострановедение в системе гуманитарных наук. Язык и культура Введение в лингвострановедение: цель, задачи, предмет и объект изучения Лингвострановедение в системе научных дисциплин Лингвострановедение, лингвокультурология, лингвоконцептология	2	коллоквиум	ОК-2 ОК-6 ПК-23
	Тема 2	Язык и культура как семиотические системы Язык как результат отражения человеком окружающего мира, специфическая форма выражения материальной и духовной культуры нации «Мир в зеркале языка» и «образы мира» Этническая ментальность. Культуроспецифичные концепты	2	коллоквиум	ОК-2 ОК-6 ПК-23
2.	Раздел 2	Факторы, формирующие национальную языковую картину мира. Англоязычная картина мира			
	Тема 3	Исторические предпосылки формирования норм и ценностей англосаксонской культуры Основные вехи в истории Англии и США Magna Carta. The Declaration of Independence. The Constitution and the Bill of Rights	2	круглый стол, дискуссия	ОК-2 ОПК-4 ПК-23

		История, культура и язык			
Тема 4		Наследие протестантизма и культурные ценности Базовые ценности американской культуры. Ценность и цена Свобода личности и принцип «Полагайся на себя». Равенство возможностей и конкуренция. Протестантская трудовая этика. <i>Американская мечта</i> : структура, содержание, онтологизация концепта	2	круглый стол, дискуссия	ОК-2 ОПК-4
Тема 5		Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках Концепты <i>freedom/liberty, democracy, pursuit of happiness</i> Концепты <i>self-reliance, privacy</i> Монохронная культура и концепт <i>время</i> . «Два счета времени». <i>Time is money</i>	2	коллоквиум	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
Тема 6		Позитивное мышление и язык оптимистов Наследие фронта. Изобретательность и дух предпринимательства Отрицание vs. утверждение «Не в пассиве, а в активе»	2	коллоквиум	ОК-2 ОПК-4
	Раздел 3	Взаимодействие языка и культуры. Язык и человек			
Тема 7		Политкорректность как феномен языка и культуры Феминизм и программа позитивных действий Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей Категории политкорректной лексики. Эволюция концептов Гендерные стереотипы и гендерлект. Гендер- и другие социолекты Политкорректность в медиа-дискурсе: новости, развлечения, искусство	2	круглый стол, дискуссия	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
Тема 8		Национально-культурная специфика английского / американского речевого поведения Вербальное и невербальное коммуникативное поведение: поиск точных эквивалентов vs. перевод «бессловесного языка» Речевой этикет (приветствия, прощания, обращения, знакомство, извинения, просьбы, поздравления, пожелания и др.)	2	коллоквиум	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
Тема 9		Язык, культура и человек. Английский язык: семиотрия ценностных смыслов	2	коллоквиум	ОК-2 ОК-6 ОПК-4

		Библия (Версия Короля Якова) Язык Шекспира. Шекспиризмы в современном англоязычном дискурсе Литература и кино: знаки языка, знаки культуры Язык политиков, язык СМИ, науки, искусства, спорта			ПК-23
--	--	--	--	--	-------

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Лингвострановедение в системе гуманитарных наук. Язык и культура Введение в лингвострановедение: цель, задачи, предмет и объект изучения Лингвострановедение в системе научных дисциплин Лингвострановедение, лингвокультурология, лингвоконцептология	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	3
2	Язык и культура как семиотические системы Язык как результат отражения человеком окружающего мира, специфическая форма выражения материальной и духовной культуры нации «Мир в зеркале языка» и «образы мира» Этническая ментальность. Культуроспецифичные концепты	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	3
3	Исторические	Работа над учеб-	Работа с ли-	См. Раздел	4

	<p>предпосылки формирования норм и ценностей англосаксонской культуры Основные вехи в истории Англии и США Magna Carta. The Declaration of Independence. The Constitution and the Bill of Rights История, культура и язык</p>	<p>ным материалом, включая выполнение домашних заданий</p>	<p>тературой и источниками</p>	<p>«Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»</p>	
4	<p>Наследие протестантизма и культурные ценности Базовые ценности американской культуры. Ценность и цена Свобода личности и принцип «Полагайся на себя». Равенство возможностей и конкуренция. Протестантская трудовая этика. <i>Американская мечта</i>: структура, содержание, онтологизация концепта</p>	<p>Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий</p>	<p>Работа с литературой и источниками</p>	<p>См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»</p>	4
5	<p>Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках Концепты <i>freedom/liberty, democracy, pursuit of happiness</i> Концепты <i>self-reliance, privacy</i> Монохронная культура и концепт <i>время</i>. «Два счета времени». Time is money</p>	<p>Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий</p>	<p>Работа с литературой и источниками</p>	<p>См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»</p>	4
6	<p>Позитивное</p>	<p>Работа над учеб-</p>	<p>Работа с ли-</p>	<p>См. Раздел</p>	4

	<p>мышление и язык оптимистов Наследие фронтiera. Изобретательность и дух предпринимательства Отрицание vs. утверждение «Не в пассиве, а в активе»</p>	<p>ным материалом, включая выполнение домашних заданий</p>	<p>тературой и источниками</p>	<p>«Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»</p>	
7	<p>Политкорректность как феномен языка и культуры Феминизм и программа позитивных действий Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей Категории политкорректной лексики. Эволюция концептов Гендерные стереотипы и гендерлект. Гендер и другие социолекты Политкорректность в медиадискурсе: новости, развлечения, искусство</p>	<p>Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий</p>	<p>Работа с литературой и источниками</p>	<p>См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»</p>	4
8	<p>Национально-культурная специфика английского / американского речевого поведения Вербальное и невербальное коммуникативное поведение: поиск точных эквивалентов vs. перевод «бессловесного языка» Речевой этикет (приветствия,</p>	<p>Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий</p>	<p>Работа с литературой и источниками</p>	<p>См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»</p>	4

	прощания, обращения, знакомство, извинения, просьбы, поздравления, пожелания и др.)				
9	Язык, культура и человек. Английский язык: семиотрия ценностных смыслов Библия (Версия Короля Якова) Язык Шекспира. Шекспиризм в современном английском языке в курсе Литература и кино: знаки языка, знаки культуры Язык политиков, язык СМИ, науки, искусства, спорта	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	4

6.2 Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

6.2.1 Методические указания для студентов общего характера

Достижение поставленных в курсе «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» задач требует от студентов систематической, самостоятельной, интенсивной работы:

- по повторению ключевых положений изучаемых дисциплин, имеющих отношение к курсу «Лингвострановедение (второй иностранный язык)»;
- по уяснению места лингвострановедения второго иностранного языка в ряду других лингвистических дисциплин;
- по использованию теоретических положений курса на занятиях по практикуму речевого общения, письменному и устному переводу;
- по использованию теоретических положений курса при написании курсовой и выпускной квалификационной работы;
- по формированию общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных переводческих компетенций.

Студенту необходимо владеть информацией о текущих экономических, политических, социальных и культурных событиях и процессах в странах изучаемого языка, следить за публикациями в средствах массовой информации. Необходимо научиться выбирать качественные периодические издания, критически оценивать объективность СМИ.

Студенту необходимо стремиться расширять общий кругозор, уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых

ориентиров различных социальных, национальных, религиозных и профессиональных общностей и групп, уважительно относиться к отечественной и иноязычной культуре.

Успешное выполнение программы курса и получение зачета возможно при соблюдении студентом следующих требований: посещение занятий, выполнение домашних заданий и СРС, включая написание реферата и подготовку презентаций; вдумчивое прочтение и анализ основной и дополнительной литературы, рекомендуемой автором курса; активное участие в обсуждении вопросов и дискуссиях на семинарских занятиях. Студенту следует разумно организовать работу по подготовке к семинару, опираясь на конспекты лекций, план семинарского занятия (вопросы) и рекомендованную литературу. При подготовке к семинару, рекомендуется соблюдать последовательность:

- ознакомиться с планом семинарского занятия и вопросами к коллоквиуму или дискуссии
- пользуясь конспектами лекций, повторить материал по теме занятия
- изучить тему (вопросы), пользуясь рекомендуемой литературой и другими ресурсами
- подготовить доклад или сообщение по одному из вопросов.

Необходимо активно участвовать в коллоквиумах и дискуссиях на семинаре, задавать вопросы, дополнять ответы других студентов.

6.2.2 Методические указания по подготовке к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации

1. Рубежный контроль представляет контрольное мероприятие в виде теста, задания которого охватывают пройденную тему (или темы) и изученные вопросы.
2. Рубежный контроль ориентирован на проверку качества усвоения студентами пройденного материала. Для успешного прохождения рубежного контроля студент должен посещать лекционные и семинарские занятия, добросовестно и в полном объеме выполнять домашние задания по дисциплине, активно участвовать в дискуссии.
3. Для подготовки к дифференцированному зачету студентам необходимо ознакомиться с перечнем вопросов, выносимых на зачет, и повторить материал, изученный как в рамках аудиторной, так и самостоятельной работы, в том числе, в ходе подготовки реферата по одной из предложенных тем.

6.2.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Помимо основной и дополнительной литературы, в процессе самостоятельной работы студенты могут пользоваться следующими методическими материалами:

1. Михайлов, Н. Н. Лингвострановедение Англии [Текст] : учеб. пособие для студ. филол. фак. и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений / Н. Н. Михайлов. – 3-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2010. – 208 с.
2. Радовель, В. А. Страноведение: Соединенные Штаты Америки [Текст] : учеб. пособие / В. А. Радовель. – Ростов-н/Д.: Феникс, 2006. – 320 с.
3. Broukal, M. All about the USA [Text] : a cultural reader / M. Broukal. - second ed. - White Plains : Longman, 1999. – 124 p.

4. Crystal, D. English as a Global Language [Electronic Resource] / D. Crystal. – Cambridge Univ. Press, 2003. – http://www.culturaldiplomacy.org/academy/pdf/research/books/nation_branding/English_As_A_Global_Language_-_David_Crystal.
5. Oakland, J. British Civilization [Text] / J. Oakland. – London: New York: Routledge, 1999. – 359 p.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		<ol style="list-style-type: none"> 1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	<ol style="list-style-type: none"> 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	<ol style="list-style-type: none"> 1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		<ol style="list-style-type: none"> 1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература

1. Хроленко, А. Т. Основы лингвокультурологии [Текст] : учебное пособие – 4-е. – М.: Наука, 2008. – 184 с.
2. Маслова, В. А. Лингвокультурология [Текст] : учебное пособие. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
3. Викулова, Л. Г. Основы теории коммуникации [Текст]: практикум. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2008. – 316 с.
4. Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учеб. пособие для студ. Вузов. – М.: Академия, 2007. – 336 с. – ISBN 978-5-7695-4410-1
5. Леонович, О. А. Страноведение Великобритании [Текст] / О. А. Леонович. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Университет, 2004. – 256 р.
6. Петрухина М. А. США – история и современность [Текст] : учеб. пособие по страноведению / М. А. Петрухина. – М. : АСТ : Астрель : Хранитель, 2008. – 478 с.
7. Токарева, Н. Д. Америка. Какая она? [Текст] : учебник по страноведению США / Н. Д. Токарева. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высшая школа, 2003. – 334 с.

б) дополнительная литература

1. Американа. Англо-русский страноведческий словарь [Текст] / Под ред. Г.В. Чернова. – М.: Полиграмма, 1996. – 1185 с.
2. Нестерова, Н. М. Страноведение. Англия [Текст] / Н. М. Нестерова. – Ростов-н/Д. : Феникс, 2001. – 320 с.
3. Пронкин, С. В. Государственное управление зарубежных стран [Текст] : учеб. пособие для студентов высших учеб заведений / С. В. Пронкин, О. Е. Петрунина. – М. : Аспект Пресс, 2001. – 416 с.
4. Рум, А. Р. У. Великобритания [Текст] : лингвострановедческий словарь : ок. 10000 словарных статей / А. Р. У. Рум. – 2-е изд. – М. : Рус. яз., 2000. – 560 с.
5. Нестерчук, Г. В. США и американцы [Текст] : учебное пособие / Г. В. Нестерчук . – 2-е изд., стереотип. – Мн. : Вышейш. шк., 1998. – 238 с.
6. An Illustrated History of the USA [Text]. – Harlow : Longman, 2000. – 144 p.
7. Garwood, Ch. Aspects of Britain and the USA [Text] / C. Garwood. – Oxford : University Press, 1997. – 95 p.
8. The Declaration of Independence; The Constitution of the United States of America [Text]: United States Information Agency, 1992. – 44 p.
9. Encyclopedia Britannica.
10. Oxford Guide to British and American Culture [Text] : for learners of English / ed. : J. Crowther. – Oxford : Oxford University Press, 1999. – 599 p.

в) программное обеспечение

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License».** – **Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.**
2. **Microsoft Desktop Education AllLng License / Software Assurance Pack Academic OLV 1 License LevelIE Enterprise 1 Year.** **Срок действия: от 2018. 12. 01 до 2019. 11.**

3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.**Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между ком-

- пьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. Электронно-библиотечная система (ЭБС).
2. Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ).
3. База данных Eastview.com.
4. Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
5. Электронная коллекция книг Оксфордского Российского фонда (eBookcollectionOxfordRussiaFund).
6. ЭБС «Библиоклуб» – www.biblioclub.ru
7. Российские научные журналы – www.ebiblioteka.ru

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

В процессе лекционных и семинарских занятий используется следующее программное обеспечение:

А) программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет:

- Google Chrome
- Internet Explorer

Б) программы, демонстрации видео материалов:

- проигрыватель «Windows Media Player».

В) учебно-методические материалы:

- портал «BELCA» центра дистанционного образования
- мультимедийные материалы CD, DVD
- мультимедийный проектор, компьютер

10. Образовательные технологии:

Преподавание дисциплины «Лингвострановедение (второй иностранный язык)» предполагает использование интерактивной модели обучения и пассивной модели обучения.

Пассивная модель обучения используется в ходе лекционных занятий, когда практически полностью отсутствует ответная реакция обучающихся на информацию, которую им предоставляет преподаватель, а вопросы носят скорее уточняющий характер. Все лекции, предоставляемые в рамках дисциплины «Лингвострановедение (второй иностранный язык)», можно условно разделить на:

- информационные, в ходе которых не ставится никаких проблемных социальных, религиозных и т. п. вопросов. К подобного рода лекциям преимущественно относятся те, которые касаются истории страны изучаемого языка;
- проблемные лекции, в ходе которых в начале занятия преподаватель ставит проблему и в ходе изложения материала освещает два (или более) противоречивых мнения на этот вопрос, не делая, однако, однозначных выводов. Большая часть проблемных лекций посвящена социалингуокультурологическим аспектам;
- лекция-визуализация, которая нацелена на то, чтобы наглядно показать некоторые социалингуокультурологические или исторические аспекты.

Интерактивная модель обучения предполагает, помимо традиционного формата занятий, использование приёма ролевой игры, моделирование жизненных ситуаций (конференций, переговоров и т. п.), а также совместное решение проблем и вопросов, возникающих в ходе лекционных занятий. Доминирование какого-либо участника (или участников) исключается, что, в свою очередь, создаёт такую среду образовательного общения, которая характеризуется открытостью, накоплением совместного знания, обязательным взаимодействием всех участников процесса, а также равенством их [участников] аргументов. Задачей преподавателя в интерактивной модели становится мотивация студентов к самостоятельному поиску информации и работе с разнообразными источниками, а также создание таких условий обучения для студентов, в которых они будут сами проявлять инициативу и активно участвовать в процессе.

Интерактивная модель предполагает участие всех студентов группы, что обеспечивает возможность обмениваться знаниями и идеями. Такая организация учебного процесса активизирует принцип обратной связи, возможности получить незамедлительное решение интересующих вопросов и проблем, а также стимулирует систему взаимной оценки и контроля, что позволяет студенту лучше оценить свой уровень знаний и умений, проанализировать свои ошибки и избегать их в дальнейшем.

Интерактивная модель обучения предполагает использование тех методов, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний участников процесса. Такие методы пробуждают у обучающихся интерес к изучаемой дисциплине, стимулируют активное участие каждого в учебном процессе.

11. Оценочные средства (ОС):

11.1 Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

1. Сформулируйте основные положения (назв. темы курса)
2. Дайте определение следующим терминам
3. Переведите фразы с учетом культурной и ситуативной специфики

11.2 Оценочные средства текущего контроля:

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	коллоквиум	Лингвострановедение в системе гуманитарных наук. Язык и культура Введение в лингвострановедение:	ОК-2 ОК-6 ПК-23

		цель, задачи, предмет и объект изучения Лингвострановедение в системе научных дисциплин Лингвострановедение, лингвокультурология, лингвоконцептология	
2.	коллоквиум	Язык и культура как семиотические системы Язык как результат отражения человеком окружающего мира, специфическая форма выражения материальной и духовной культуры нации «Мир в зеркале языка» и «образы мира» Этническая ментальность. Культурно-специфичные концепты	ОК-2 ОК-6 ПК-23
3.	круглый стол, дискуссия	Исторические предпосылки формирования норм и ценностей англосаксонской культуры Основные вехи в истории Англии и США Magna Carta. The Declaration of Independence. The Constitution and the Bill of Rights История, культура и язык	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
4.	круглый стол, дискуссия	Наследие протестантизма и культурные ценности Базовые ценности американской культуры. Ценность и цена Свобода личности и принцип «Полагайся на себя». Равенство возможностей и конкуренция. Протестантская трудовая этика. <i>Американская мечта</i> : структура, содержание, онтологизация концепта	ОК-2 ОПК-4
5.	коллоквиум	Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках Концепты <i>freedom/liberty, democracy, pursuit of happiness</i> Концепты <i>self-reliance, privacy</i> Монохронная культура и концепт <i>время</i> . «Два счета времени». Time is money	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
6.	коллоквиум	Позитивное мышление и язык оптимистов Наследие фронта. Изобретательность и дух предпринимательства Отрицание vs. утверждение «Не в пассиве, а в активе»	ОК-2 ОПК-4
7.	круглый стол, дискуссия	Политкорректность как феномен языка и культуры Феминизм и программа позитивных	ОК-2 ОПК-4 ПК-23

		действий Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей Категории политкорректной лексики. Эволюция концептов Гендерные стереотипы и гендерлект. Гендер- и другие социолекты Политкорректность в медиа-дискурсе: новости, развлечения, искусство	
8.	коллоквиум	Национально-культурная специфика английского / американского речевого поведения Вербальное и невербальное коммуникативное поведение: поиск эквивалентов vs. перевод «бессловесного языка» Речевой этикет (приветствия, прощания, обращения, знакомство, извинения, просьбы, поздравления, пожелания и др.)	ОК-2 ОПК-4 ПК-23
9.	коллоквиум	Язык, культура и человек. Английский язык: семиотрия ценностных смыслов Библия (Версия Короля Якова) Язык Шекспира. Шекспиризмы в современном англоязычном дискурсе Литература и кино: знаки языка, знаки культуры Язык политиков, язык СМИ, науки, искусства, спорта	ОК-2 ОК-6 ОПК-4 ПК-23

Демонстрационный вариант контрольных вопросов:

1. Ответьте на вопрос:

Что означает и кому принадлежит фраза *Something is rotten in the State of Denmark*?

2. Дайте определение следующим терминам: *the American Dream, self-reliance, democracy, checks and balances*.

3. Переведите фразы с учетом культурной и ситуативной специфики:

1. Простите, у вас случайно нет ручки, не могли бы вы одолжить мне ее?
2. Ему не спится.

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена или зачета)

Примерный перечень вопросов и заданий к зачету с оценкой:

1. Исторические вехи и события, оказавшие влияние на формирование английского языка и англосаксонской культуры: политика, религия, общество.
2. Основные ценности американской культуры. Протестантская трудовая этика.

3. Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках. Ключевые концепты англосаксонской культуры.
4. Образование в Великобритании и США.
5. Политические системы Великобритании и США.
6. Наследие фронта. Позитивное мышление и язык оптимистов.
7. Политкорректность: истоки, практика, результат.
8. Эволюция концептуальной картины культурного многообразия: от «плавильного котла» к «пищце».
9. Консерватизм vs. демократичность в культуре и языке: британский английский vs. американский английский.
10. Культурный код и особенности речевого поведения британцев и американцев.
11. Вербальное коммуникативное поведение: речевой этикет.
12. Невербальное коммуникативное поведение: «бессловесный язык».
13. Великая Хартия вольностей и Билль о правах: исторический и лингвосоциокультурный аспекты.
14. Английский язык и Версия Короля Якова.
15. Английский язык и У. Шекспир. Шекспиризмы в современном англоязычном дискурсе.
16. Английские и американские литература и кино: знаки языка и знаки культуры.
17. Язык выдающихся исторических деятелей, политиков.
18. Язык СМИ, науки, искусства, спорта.

Типовое задание:

Вопрос 1. Образование и ценности культуры.

Вопрос 2. Позитивное мышление и язык оптимистов.

Разработчики:


(подпись)

Е.Ю. Куницына
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры перевода и переводоведения

«06» марта 2020 г.

Протокол № 7

Зав. кафедрой  Н.В. Щурик

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.